

BORDEROUL DOSARULUI DE LICITAȚIE 3.19.

Nr.	Denumire /Наименование	Pag./Стр.	
3.19.	- licenței de activitate;	Лицензия на осуществление деятельности ДП «Пивдень-Курорт-Сервис», санаторий «Оризонт»,	2-6
	- certificatului de acreditare;	Аккредитационный сертификат,	7-8
	- certificatului de calitate serviciilor de cazare.	Сертификат качества проживания,	9-10
	- certificatului de calitate a alimentației	Сертификат качества питания	11-13

Director**Dmitrii IURESKUL**



Серія АГ

ЛІЦЕНЗІЯ

№ 602103

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

Медична практика

ДОЧІРНЕ ПІДПРИЄМСТВО "ПІВДЕНЬ-КУРОРТ-СЕРВІС"

Ідентифікаційний код юридичної особи

30652504

Місцезнаходження юридичної особи

Одеська обл., м.Білгород-Дністровський, смт Сергіївка,
вул. Гагаріна, 1-А

Дата прийняття та номер рішення
про видачу ліцензії

23 червня 2011 р. №22

Строк дії ліцензії

з 23.06.2011 р.

Міністр

Дата видачі ліцензії

М.П.



О.В.Аніщенко

"13" серпня 2011 р.





Серія АГ

ЛІЦЕНЗІЯ

№ 602103

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

Медична практика

ДОЧІРНЄ ПІДПРИЄМСТВО "ПІВДЕНЬ-КУРОРТ-СЕРВІС"

Ідентифікаційний код юридичної особи

30652504

Місцезнаходження юридичної особи

Одеська обл., м.Білгород-Дністровський, смт Сергіївка,
вул. Гагаріна, 1-А

Дата прийняття та номер рішення
про видачу ліцензії

23 червня 2011 р. №22

Строк дії ліцензії

з 23.06.2011 р.

Міністр

Дата видачі ліцензії

М.П.



О.В.Аніщенко

"13" червня 2011 р.

Місце провадження діяльності

Одеська обл., м.Білгород-Дністровський, смт Сергіївка, вул.Гагаріна, 1-А,
санаторій "Орізонт"

Дата прийняття та номер рішення
про видачу копії ліцензії

23 червня 2011 р. №22

Міністр

М.П.



О.В.Аніщенко





МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

Департамент управління та контролю якості медичних послуг
вул. М.Грушевського, 7, м. Київ, 01021, тел. (044) 253-61-94, E-mail: moz@moz.gov.ua,
web:http://www.moz.gov.ua, код ЄДРПОУ 00012925

" 21 " 06 2011 р. № 10694

Дочірнє підприємство "ПІВДЕНЬ-КУРОРТ-СЕРВІС"

МОЗ України повідомляє, що за результатами розгляду заяви (Реєстраційне досьє від 10.06.11 № 1006/36-М) та документів, що додані до неї, Ліцензійною комісією Міністерства охорони здоров'я України (протокол від 23.06.11 № 22) прийнято рішення про видачу ліцензії на провадження господарської діяльності суб'єкту господарювання

Дочірнє підприємство "ПІВДЕНЬ-КУРОРТ-СЕРВІС"

Місцезнаходження: Одеська обл., м.Білгород-Дністровський, смт Сергіївка, вул. Гагаріна, 1-А

Ідентифікаційний код: 30652504

Видати ліцензію на провадження господарської діяльності з медичної практики за спеціальністю організація і управління охороною здоров'я, акушерство і гінекологія, гастроентерологія, дерматовенерологія, дієтологія, ендокринологія, кардіологія, лікувальна фізкультура, неврологія, народна та нетрадиційна медицина, ортопедія і травматологія, отоларингологія, педіатрія, пульмонологія, рефлексотерапія, терапевтична стоматологія, фізіотерапія, урологія, за спеціальністю молодших спеціалістів з медичною освітою: сестринська справа

за місцем провадження діяльності

Одеська обл., м.Білгород-Дністровський, смт Сергіївка, вул.Гагаріна, 1-А,
санаторій "Орізонт"

Начальник відділу організації ліцензування
Департаменту управління та контролю
якості медичних послуг



Л.М.Коновалова

Traducere din limba ucraineană

Stema Ucrainei

Seria AГ

No 602103

LICENȚA

Ministerul Ocrotirii Sănătății a Ucrainei

Practică medicală

FILIALA COMPANIEI „PIVDENI-KURORT-SERVIS »

Codul unic a persoanei juridice **30652504**

Sediul: **REGIUNEA ODESA, OR. BELGOROD-DNESTROVSK, A.T.U.
SERGHEEVCA, SRT. GAGARIN, 1-A**

Data adoptării hotărârii și numărul hotărârii de eliberare a licenței **23 iunie 2011 nr. 22**

Valabilitatea licenței : **din 23.06.2011**

Ministrul / *semnătura*/ Anișcenko O.V.

Data eliberării licenței : **13 iulie 2011**

Ștampilă rotundă cu inscripția : / *Ministerul Ocrotirii Sănătății a Ucrainei* /

Locul desfășurării activității : **REGIUNEA ODESA, OR. BELGOROD-DNESTROVSK, A.T.U. SERGHEEVCA, SRT. GAGARIN , 1-A, SANATORIUL „ORIZONT”**

Data adoptării hotărârii și numărul hotărârii de eliberare a copiei licenței **23 iunie 2011 nr. 22**

Ministrul / *semnătura*/ Anișcenko O.V.

Ștampilă rotundă cu inscripția : / *Ministerul ocrotirii sănătății a Ucrainei* /

Copia este veridică

Director / *semnătura*/ Yureskul D.D.

Ștampilă

Traducerea prezentului text din limba ucraineană în limba română a fost efectuată de traducătorul autorizat al Departamentului Traduceri al SC „PROIRVAS” SRL, Luca Svetlana.

Confirm: Administratorul S.C. „PROIRVAS” SRL, Mitru Irina.

Republica Moldova/Chișinău/15.07.2017

Traducere din limba ucraineană

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII DIN UCRAINA

DEPARTAMENTUL DE LICENȚIERE ȘI CONTROL AL CALITĂȚII SERVICIILOR MEDICALE

str. Grușevski 7, or. Kiev 01021 tel.: 044-2536194 e-mail: moz@moz.gov.ua

web://<http://www.moz.gov.ua>; Codul de identificare (ЄДПІОУ) 00012925

din 25.06.2011 Nr. 10697

Către: **Filiala companiei "PIVDENI – KURORT – SERVIS"**

Ministerul Sănătății din Ucraina vă informează că după examinarea cererii (dosarul pentru înregistrare din 10.06.11 Nr. 1006/36-M) și documentelor atașate, comisia de licențiere pe lângă Ministerul Sănătății din Ucraina (procesul-verbal din 23.06.11 Nr. 22) a aprobat decizia de a elibera licența pentru activitatea entității de afaceri

Filiala companiei **"PIVDENI – KURORT – SERVIS"**

Sediul: Regiunea Odesa, or. Belgorod - Dnestrovsk, a.t.u. Sergheevca, str. Gagarin 1-A

Codul de identificare: 30652504

Se eliberează licența pentru activitatea de organizare a practicii medicale cu specializarea în gestionarea activităților cu privire la ocrotirea sănătății pentru tinerii specialiști cu studii medicale: asistență medicală în domeniile: obstetrică și ginecologie, gastroenterologie, dermatologie venerologie, nutriție, endocrinologie, cardiologie, kinetoterapie, neurologie, medicină alternativă, ortopedie și traumatologie, otolaringologie, pediatrie, pneumologie, reflexoterapie, stomatologie terapeutică, fizioterapie, urologie

Locul desfășurării activității:

**Regiunea Odesa, or. Belgorod - Dnestrovsk, a.t.u. Sergheevca, str. Gagarin 1-A
Sanatoriul "ORIZONT"**

Șeful secției de management

al DEPARTAMENTULUI DE LICENȚIERE ȘI CONTROL
AL CALITĂȚII SERVICIILOR MEDICALE

/semnătură/ L.M. Konovalova

Ștampilă :/Ministerul Sănătății din Ucraina, Codul de identificare 00012925, Secția documentare, Departamentul de gestionare/

COPIA ESTE VERIDICĂ

Director */semnătură/* D.D. YURESKUL

Ștampilă:/ Ucraina, localitatea Sergheevca, raionul Belgorod - Dnestrovsk, regiunea Odesa, Filiala companiei "PIVDENI – KURORT – SERVIS", Codul de identificare 30652504/



МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

Серія МЗ

№ 014081

АКРЕДИТАЦІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ
ПЕРША КАТЕГОРІЯ

**ГОЛОВНА АКРЕДИТАЦІЙНА КОМІСІЯ
ПРИ МІНІСТЕРСТВІ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ**

Назва закладу охорони здоров'я

Санаторій «Орізонт» дочірнього підприємства «Південь-Курорт-Сервіс»

Адреса (адреси) закладу охорони здоров'я

Одеська обл., м. Білгород-Дністровський, с. Сергіївка, вул. Гагаріна, 1-А

Строк дії сертифіката: з **10 липня 2018 року до 09 липня 2021 року**

Дата та номер рішення про акредитацію закладу від **10 липня 2018 року № 1287**

Дата видачі сертифіката: «17» липеня 2018 року

Реєстраційний номер 10526

**Заступник Міністра
Голова Головної
акредитаційної комісії**



[Signature]
Р.Р. Ілик

**Секретар Головної
акредитаційної комісії**

[Signature]
Л.Ю. Торовець

**CERTIFICAT
DE ACREDITARE**

CATEGORIA ÎNTÎ

**COMISIA GENERALĂ DE ACREDITARE
PE LÎNGĂ MINISTERRUL OCROTIRII SĂNĂTĂȚII A UCRAINEI**

Denumirea instituției de ocrotire a sănătății

**Sanatoriul „Orizont”
A FILIALEI COMPANIEI „PIVDENI-KURORT-SERVIS”**

Sediul instituției de ocrotire a sănătății:

**REGIUNEA ODESA, OR. BELGOROD-DNESTROVSK,
SERGHEEVCA, SRT. GAGARIN, 1A**

Termenul de valabilitate a certificatului: **din 10 iunie 2018 pînă pe 09 iunie 2021**

Data și numărul adoptării hotărîrii de acreditare: **din 10 iunie 2018 nr. 1287**

Data eliberării certificatului: **17 iulie 2018**

Numărul de înregistrare: **10526**

Vice ministrul

Șeful Comisiei generale de acreditare /semnătura/ RR Ilyk

Secretarul Comisiei de acreditare /semnătura/ LY Torovets

Ștampilă rotundă cu inscripția : / *MINISTERUL OCROTIRII SĂNĂTĂȚII A UCRAINEI*
Comisia generală de acreditare /

Ștampilă

Copia este veridică

Director /semnătură/ Yureskul D.D.

Traducerea prezentului text din limba ucraineană în limba română a fost efectuată de traducătorul autorizat al Departamentului Traduceri al SC „PROIRVAS” SRL, Luca Svetlana.

Confirm: Administratorul S.C. „PROIRVAS” SRL, Mitru Irina.

Republica Moldova/Chișinău/15.07.2017



МІНІСТЕРСТВО ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ І ТОРГІВЛІ УКРАЇНИ
ООВ ДП "ОДЕСАСТАНДАРТМЕТРОЛОГІЯ"

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ

Зареєстровано за номером UA.OD.CS.0022-18

Термін дії з 07 березня 2018р. до 06 березня 2020р.

Продукція Послуги щодо тимчасового розміщування

55.20
(код ДКП, ОКП)

Відповідає вимогам ДСТУ 4268:2003 розділ 5., п.5.5, п.5.6, п.5.8, п.5.9, п.5.10, п.5.11 (а-г), п.5.12, п.5.13, розділ 6, п. 6.1, розділ 7, п.7.2, п.7.6, п.7.7, п.7.8, п. 7.10 (б-г), п. 7.12. – п. 7.15

Виробник продукції Санаторій «Оризон», Дочірнє підприємство «Південь – Курорт – Сервіс»
Код ЄДРПОУ 30652504
67780, Одеська обл., м. Б-Дністровський, смт. Сергіївка, вул. Гагаріна 1А.

Сертифікат видано ДП "Південь – Курорт - Сервіс"
Код ЄДРПОУ 30652504
67780, Одеська обл., м. Б-Дністровський, смт. Сергіївка, вул. Гагаріна 1А.

Додаткова інформація Надаються послуги розміщення у санаторії "Оризон" в період з 07.03.2018р. по 06.03.2020р. Технічний нагляд 1 раз на рік.
Сертифікаційна угода № 022.5 від 07.03.2018р.

(Без відмітки про технагляд на звороті сертифікат не дійсний)

Сертифікат видано ООВ ДП 'Одесастандартметрологія', м. Одеса, вул. Чорноморська, 10
тел. (048) 722-41-95

На підставі Протоколів: № 022.2 від 05.03.2018р., № 022.2.1 від 06.03.2018р.
ДП 'Одесастандартметрологія'; акт обстеження № 022.3 від 06.03.18

Керівник органу з оцінки відповідності

М.П.



(підпис)

А.П. Гукасян
(ініціали, прізвище)

Чинність сертифіката відповідності можна перевірити в Реєстрі ООВ ДП "Одесастандартметрологія" за тел. (048) 725-14-06

Ministerul Dezvoltării Economice și Comerțului al Ucrainei

Sistemul de certificare de stat UkrSEPRO

CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Înregistrat în registru cu Nr. **UA.00.CS.0022-18**

Termenul de valabilitate **din 07 martie 2018 până la 06 martie 2020**

Produsul: **servicii de cazare temporară**

55.20

Cod ДКПП, ОКП

Corespunde cerințelor: **standard ДСТУ4268:2003 cap.5, p.5.5, p.5.6, p.5.8, p.5.9, p.5.10, p.5.11 (a-r), p.5.12, p.5.13; cap.6, p.6.1; cap.7, p.7.2, p.7.6, p.7.7, p.7.8, p.7.10 (б-г), p.7.12- p.7.15**

Serviciul prestat de: **sanatoriul "Orizont" Filiala companiei" Pivdeni- Kurort-Servis", 67780, regiunea Odesa, or. Belgorod - Dnestrovsk, a.t.u. Sergeevca, Str. Gagarin 1-A**

Codul de identificare 30652504

Certificatul este eliberat **Filialei companiei "Pivdeni- Kurort-Servis"**
67780, regiunea Odesa, or. Belgorod - Dnestrovsk, a.t.u. Sergeevca, Str. Gagarin 1-A

Codul de identificare 30652504

limentare **Se oferă servicii de cazare temporară la sanatoriul „Orizont“ din 07.03.2018 până la 06.03.2020, inspecția tehnică o dată pe an. №022.5 07.03.2018**

Acord de licențiere **nr. 022.2 din 05.03.2018 (fără mențiuni pe verso certificatului despre**

№022.2.1 06.03.2018, № 022.3 06.03.2018

Șeful autorității pentru certificare /semnătură/ **A.P.Gukasean**

Ștampilă: /*Ministerul Dezvoltării Economice și Comerțului din Ucraina, Întreprinderea de stat Centrul Regional de Standardizare și Metrologie din Odesa, Autoritatea pentru certificare Nr.1/*

Ștampilă: /*Ucraina, a.t.u. Sergheevca, raionul Belgorod - Dnestrovsk, regiunea Odesa, Filiala companiei " PIVDENI – KURORT – SERVIS", Codul de identificare 30652504/*



МІНІСТЕРСТВО ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ І ТОРГІВЛІ УКРАЇНИ
 ДЕРЖАВНА СИСТЕМА СЕРТИФІКАЦІЇ УкрСЕПРО

Серія ВГ

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ

UA9.033.00144-17

Зареєстровано в Реєстрі за № _____
 Зарегистрирован в Реестре

Термін дії з _____
 Срок действия с _____
 01 березня 2017 р. до 28 лютого 2019 р.

Продукція _____
 Продукция _____
 Послуги харчування: їдальня

код УКТ ЗЕД, ТН ЗЕД
56.29
 код ДКПП, ОКП

Відповідає вимогам _____
 Соответствует требованиям _____
 ДСТУ 4281:2004 п. 5.9, п. 6.5, табл. 1, табл. 2

Виробник продукції _____
 Изготовитель продукции _____
 Їдальня санаторію 'Оризонт', _____
 Дочірнє Підприємство 'Південь-Курорт-Сервіс', _____
 67780, Одеська обл., м. Б-Дністровський, смт. Сергіївка, вул. Гагаріна 1А _____
 ЄДРПОУ 30652504

Сертифікат видано _____
 Сертификат выдан _____
 Дочірнє Підприємство 'Південь-Курорт-Сервіс', _____
 67780, Одеська обл., м. Б-Дністровський, смт. Сергіївка, вул. Гагаріна, 1А _____
 ЄДРПОУ 30652504

Додаткова інформація _____
 Дополнительная информация _____
 Надаються послуги харчування у їдальні санаторію 'Оризонт' в період
 з 01.03.2017р. по 28.02.2019р., технічний нагляд 1 раз на рік.
 Добровільна сертифікація.

Ліцензійна угода № 009.6 від 01.03.2017р. (Без відмітки про технагляд на звороті сертифікат не дійсний)
 Сертифікат видано органом з сертифікації _____
 Сертификат выдан органом по сертификации _____
 ДП 'Одесастандартметрологія', м.Одеса, вул. Чорноморська, 10.
 т. 722-41-95. Реєстраційні номери UA.PN.033, UA.P.033. Свідоцтва про уповноваження та призначення, наказ
 Мінекономрозвитку України №1447 від 09.12.2013р.

На підставі _____
 На основании _____
 Протоколів випробувань: № 009.2 від 27.02.2017р., № 009.3 від 28.02.2017р.,
 ДП 'Одесастандартметрологія', Свідоцтво про призначення № UA.P.033
 від 09.12.2013р. та звіту про результати обстеження надання послуг харчування № 009.4
 від 01.03.2017р.

Керівник органу з сертифікації _____
 Руководитель органа по сертификации _____

М.П.



А.П. Гукасян

ініціали, прізвище

Чинність сертифіката відповідності можна
 перевірити в Реєстрі системи УкрСЕПРО
 за тел. (044) 528-54-35

№ 640877

Підтвердження проведення технічного нагляду		
Місяць, рік	Серпень 2017р.	Серпень 2018р.
Дата звіту	технічний звіт проведено	технічний звіт проведено
Підпис		



MINISTERUL DEZVOLTĂRII ECONOMICE ȘI COMERȚULUI DIN UCRAINA
SISTEMUL DE CERTIFICARE DE STAT UkrSEPRO

Seria **BF**

CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Înregistrat în registru cu Nr. **UA9.033.00144-17**

Termenul de valabilitate **din 01 martie 2017 până la 28 februarie 2019**

Produsul **servicii de alimentație publică: cantină**

56.29

Cod ДКПП, ОКП

*Corespunde cerințelor
Producătorul*

standard ДСТУ4281:2004 p.5.9, p.6.5 tabelul 1, tabelul 2
Cantina sanatoriului "ORIZONT", codul de identificare
30652504, Filiala companiei "PIVDENI – KURORT –
SERVIS", 67780, regiunea Odesa, or. Belgorod - Dnestrovsk,
a.t.u. Sergheevca, str. Gagarina 1-A

Certificatul este eliberat

Filialei companiei "PIVDENI – KURORT – SERVIS", codul
de identificare 30652504, 67780, regiunea Odesa, or. Belgorod -
Dnestrovsk, a.t.u. Sergheevca, str. Gagarina 1-A

Informații suplimentare

Se oferă servicii de alimentație publică la cantina sanatoriului
„ORIZONT“ din 01.03.2017 până la 28.02.2019, inspecția
tehnică o dată pe an.
Certificarea voluntară.

**Acord de licențiere numărul 009.6 din 01.03.2017 (certificatul fără mențiuni pe verso cu
privire la inspecția tehnică nu este valabil)**

Certificatul este eliberat de autoritatea pentru certificare :

**Î.S.” Centrul Regional de Standardizare și Metrologie din Odesa”
("Одесастандартметрологія"), Odesa, str. Cernomorska, 10. Tel.: 722-41-95. Numărul de
înregistrare UA.PN.033, UA.P.033. Certificat constatator și de autorizare conform
ordinului Nr.1447 din 09.12.2013 al Ministerului Dezvoltării Economice din Ucraina**

În baza

**Procesului – verbal de testare: Nr.009.2 din 27.02.2017, Nr.009.3 din
28.02.2017, Î.S.” Centrul Regional de Standardizare și Metrologie din Odesa”
("Одесастандартметрологія"), Certificatul constatator Nr. UA.P.033 din
09.12.2013 și raportul privind rezultatele sondajului furnizării serviciilor de
alimentație publică Nr.009.4 din 01.03.2017**

Șeful autorității pentru certificare /semnătură/ A.P.Gukasean

Ștampilă: /Ministerul Dezvoltării Economice și Comerțului din Ucraina, Întreprinderea de stat
Centrul Regional de Standardizare și Metrologie din Odesa, Autoritatea pentru certificare Nr.1/

COPIA ESTE VERIDICĂ

/semnătură/ D.D. YURESKUL

Ștampilă: /Ucraina, a.t.u. Sergheevca, raionul Belgorod - Dnestrovsk, regiunea Odesa, Filiala
companiei " PIVDENI – KURORT – SERVIS", Codul de identificare 30652504/

Nr. 640877